



正法印  
PROPER DHARMA SEAL

# 妙法蓮華經淺釋

The Dharma Flower Sutra with Commentary

## 【藥王菩薩本事品第二十三】

CHAPTER TWENTY-THREE:

THE FORMER DEEDS OF MEDICINE KING BODHISATTVA

修訂版 Revised version

宣化上人講解

國際譯經學院記錄翻譯

Commentary by the Venerable Master Hua

English Translation by the International Translation Institute



宿王華！汝當以神通之力，守護是經，所以者何？此經則為閻浮提人病之良藥；若人有病，得聞是經，病即消滅，不老不死。

「宿王華」：佛又叫了一聲，宿王華菩薩！「汝當以神通之力，守護是經」：你應該用這種神通之力，來保護這部《妙法蓮華經》！「所以者何」：所以然的原因是什麼呢？

「此經則為閻浮提人病之良藥」：因為這部《妙法蓮華經》，就是閻浮提所有人的良藥。

「若人有病，得聞是經，病即消滅，不老不死」：假使有人得病，一聽到這《妙法蓮華經》，病就沒有了，甚至也不老、也不死。你看，這多妙！說：「我沒有看見一個在世間受持這《妙法蓮華經》不老不死的人哪？」你認識幾個人？你見過幾個人？不老不死的人，你沒有碰見，你就不能說沒有！

### *Sūtra:*

**Constellation King Flower, you should use spiritual powers to protect this sūtra. Why? This sūtra is good medicine for the ailments of those in Jambūdvīpa. If sick people hear this sūtra, their sicknesses will immediately be cured. They will neither grow old nor die.**

### *Commentary:*

**Constellation King Flower, you should use spiritual powers to protect this Wonderful Dharma Flower Sūtra. Why? This sūtra is good medicine for the ailments of those in Jambūdvīpa.** The Wonderful Dharma Lotus Sūtra is good medicine for those in Jambūdvīpa who suffer illnesses.

**If sick people hear this sūtra...** If people who are sick hear this Wonderful Dharma Lotus Sūtra, **their sicknesses will immediately be cured. They will neither grow old nor die.** Isn't this wonderful? "But I've never seen anyone in the world who didn't get old because of reciting this Wonderful Dharma Lotus Sūtra," you say. How many such people have you ever known or met? Just because you haven't met anyone who did not grow old or die, that doesn't mean they don't exist.

宿王華！汝若見有受持是經者，應以青蓮華盛滿末香，供散其上，散已，作是念言：此人不久必當取草坐於道場，破諸魔軍，當吹法螺，擊大法鼓，度脫一切衆生老病死海。是故求佛道者，見有受持是經典人，應當如是生恭敬心。

「宿王華」：佛又叫了一聲，宿王華菩薩！「汝若見有受持是經者」：假使你看見有受持、讀誦這《妙法蓮華經》的人，「應以青蓮華盛滿末香，供散其上」：你應該用一個青色的蓮華器皿，盛滿香末，來散佈在受持、讀誦《妙法蓮華經》的這位菩薩上面。

「散已，作是念言」：散佈完了之後，你應該心裏這樣想。「此人不久必當取草坐於道場，破諸魔軍」：這個人不久的將來，他一定能取吉祥草為座，坐在菩提樹下，來戰敗一切魔王的軍隊。「當吹法螺，擊大法鼓，度脫一切衆生老病死海」：他吹起法螺。你看那寶螺手，那就是法螺。一吹法螺，它就響，這一切的魔軍就都恐怖了。擊打大法鼓，能度脫一切眾生，離開生老病死這種的苦海。

「是故求佛道者」：因為這個緣故，所以凡是求佛道的人，見有受持是經典人，「應當如是生恭敬心」：看見有受持《妙法蓮華經》這樣的人，應該像這樣來生一種恭敬心！

說是藥王菩薩本事品時，八萬四千菩薩，得解一切衆生語言陀羅尼。

☞待續

#### *Sūtra:*

**Constellation King Flower, if you see a person who upholds this sūtra, you should fill a blue lotus with powdered incense and sprinkle that fragrant powder over this person as an offering. Having done that, you should reflect, ‘Before long, this person will certainly lay out a grass mat, sit at the site of awakening, vanquish the troops of Māra, blow the Dharma conch, beat the great Dharma drum, and save all living beings from the sea of birth, old age, sickness, and death. Thus, when those seeking Buddhahood see one who upholds this sūtra, they should bring forth a reverent heart in this way.**

#### *Commentary:*

**Constellation King Flower, if you see a person who upholds, reads, and recites this *Wonderful Dharma Lotus Sūtra*, you should fill a blue lotus with powdered incense and sprinkle that fragrant powder over that person as an offering.** You should use blue lotuses as containers and fill them with powdered incense, which you then scatter over the one who upholds, reads, and recites this *Dharma Flower Sūtra*.

**Having done that, you should reflect, “Before long, this person will certainly lay out a grass mat made of auspicious grass, sit at the site of awakening beneath the bodhi tree, vanquish the troops of Māra, and blow the Dharma conch.** Once the Dharma conch is blown, all the demonic hordes will be struck with terror. This person will also **beat the great Dharma drum, and save all living beings from the sea of birth, old age, sickness, and death.**

**Thus, when those seeking Buddhahood see one who upholds this *Wonderful Dharma Lotus Sūtra*, they should bring forth a reverent heart in this way.** They should revere this person in the manner described.

#### *Sūtra:*

**When this chapter, “The Former Deeds of Medicine King Bodhisattva,” was taught, eighty-four thousand Bodhisattvas attained the Dhāranī of understanding the languages of all living beings.**

☞To be continued